

**Сведения о наиболее значимых научных результатах,  
полученных в 2007 году**

1. **Декану факультета профессору Тер-Минасовой С.Г. присвоено звание почётного доктора Университета Нью-Йорка (SUNY)** за выдающиеся достижения в развитии теории и практики преподавания английского языка как иностранного.

2. **Учебное пособие «Война и мир языков и культур», М.: АСТ Астрель, 2007, 18 п.л.**

**Автор:** Тер-Минасова С.Г., д.ф.н., проф.

**Аннотация:**

Актуальность проблем коммуникации вообще и межъязыковой и межкультурной в особенности не нуждается в разъяснениях.

Со времен Вавилонской Башни человечество пытается решить проблему общения народов, преодолевая их разобщение. Орудие разобщения (то есть препятствие в общении) – это разница языков и культур.

Язык (и, разумеется, заложенная в нем, отраженная и создаваемая им культура) – это одновременно барьер, разделяющий народы, затрудняющий их общение, и щит, охраняющий их национальную самобытность. И в качестве барьера, и в качестве щита каждый язык и каждая культура зорко стерегут своих подданных – носителей данного языка и культуры, - ставят препятствия, ловушки, засады «чужакам», пытающимся вторгнуться в их владения и таким образом воюют с другими языками и культурами. В пособии рассматриваются виды и способы этих «войн».

Данное учебное пособие предназначено для студентов филологических факультетов, но заинтересует и учителей, переводчиков, ученых, дипломатов – всех, кому приходится сталкиваться с проблемами межкультурной коммуникации. Сложный теоретический материал изложен живым и образным языком, что делает эту книгу увлекательной и неповторимой.

3. **Сборник учебных программ по специальности «Регионоведение» (350300)**

Часть 1. Общегуманитарные и общепрофессиональные дисциплины.

Часть 2. Дисциплины специализации. М.: Центр оперативной печати ФИЯР МГУ, 2007.

**Автор:** отв. ред. Павловская А.В., д.и.н., проф.

**Аннотация:**

Сборник содержит программы основных предлагаемых на факультете учебных курсов по специальности «Регионоведение» (350300) по направлениям «Регионы Российской Федерации», «Страны и регионы Европы» (Великобритания, Италия, Франция), «Северная Америка» (США и Канада). Многие курсы разработаны впервые и являются уникальными.

«Регионоведение» - новая перспективная специальность, отвечающая потребностям сегодняшнего дня. Она позволяет совместить столь необходимое сегодня свободное владение несколькими иностранными языками с комплексным изучением того или иного региона, практическими знаниями, позволяющими анализировать современную ситуацию и прогнозировать развитие региона. Необходимость в приобретении комплексных знаний для решения практических задач выводит междисциплинарные гуманитарные специальности, среди которых и регионоведение, в число наиболее востребованных.

4. **Многоязычный словарь терминов по географии “Elsevier’s Dictionary of Geography. English-Russian-French-Spanish-German.”**

2007 г. – 1-е изд.: The Netherlands, Amsterdam, Elsevier, объем – 45,35 п.л.(собств. вклад), тираж 3 тыс. экз.;

2007 г. – 2-е изд.: М.: Наука, объем – 45,35 п.л.(собств. вклад), тираж 3 тыс. экз.

**Автор:** Комарова А.И., д.ф.н., проф. (Соавтор: Котляков В.М.)

**Аннотация:**

Настоящий словарь географических терминов охватывает пять языков: русский, английский, французский, испанский и немецкий. Включены термины 14 географических дисциплин: общей географии, физической географии и ландшафтоведения, палеогеографии, геоморфологии, географии почв, биогеографии, метеорологии и климатологии, гидрологии суши, гляциологии, мерзлотоведения, океанологии, картографии и геоинформатики, геоэкологии, общественной (социально-экономической) географии. Приведены около 7000 терминов с краткими дефинициями на русском и английском языках, более 1000 основных синонимов, а также список местных названий географических объектов и явлений, тематический и алфавитно-гнездовой указатели русскоязычных терминов, а также четыре алфавитных указателя терминов на английском, французском, испанском и немецком языках. Многие термины и понятия сопровождаются рисунками и фотографиями (более 500). Для географов, геологов, экологов и иных специалистов в области окружающей среды, студентов и аспирантов вузов, учителей школ, любителей путешествий и натуралистов.

5. **Монография «Английский язык как неродной: Текст. Стилль. Культура. Коммуникация», М.: ОЛМА Медиа Групп, 2007.**

**Автор:** Молчанова Г.Г., д.ф.н., проф.

**Аннотация:**

В книге трактуются узловые проблемы теории и практики функциональной стилистики в пространстве межкультурной коммуникации: рассматриваются основные параметры современных инноваций в языке и культуре; принципы взаимодействия культур; анализ текста с позиций синергетического подхода в рамках межкультурного общения.

«Практикум по коммуникативно-функциональной стилистике» на английском языке способствует профессионализации теоретического курса. Он содержит систему проблемных и творческих заданий, направленных на развитие самостоятельного мышления, формирование умений и навыков успешного межкультурного общения на основе понимания тонкостей и скрытых смыслов иноязычного текста.

Для студентов, аспирантов, преподавателей гуманитарного профиля высших учебных заведений, специализирующихся в области иностранных языков, лингвистики, межкультурного общения.

6. **Польско-русский общенаучный словарь. М.: Московский Лицей, 2007.**

**Автор:** Кульпина В.Г., д.ф.н., доц.

**Аннотация:**

Словарь содержит общенаучную лексику и общенаучные речевые клише, характерные для польских научных текстов разных отраслей и нередко не представленные в толковых польских и польско-русских словарях. Словарь

является малым словарем смешанного типа – учебным и переводным, включающим более 5 000 заголовочных слов.

Словарь состоит из Предисловия, корпуса «Словаря общенаучных терминов и выражений», корпуса «Общенаучных и речевых клише», раздела «Основные источники словаря» и приложения «Введение в общенаучную терминологию».

Адресован переводчикам научной литературы, преподавателям польского языка и студентам продвинутого этапа обучения, библиографам, широкому кругу ученых, обращающихся к польской научной книге. Может быть полезен аспирантам, готовящимся к сдаче кандидатских экзаменов по польскому языку и по истории и философии науки.

7. **Сборник «Филологические и методологические исследования. Выпуск II», 2007.**

**Автор:** коллектив кафедры немецкого языка для гуманитарных факультетов

**Аннотация:**

Второй выпуск сборника «Филологические и методологические исследования» посвящен 50-летию кафедры. В сборнике представлены исследования по проблемам современной лингводидактики, теории языка, литературоведения, культурологии, и показаны некоторые перспективные направления дальнейшего развития данных областей науки. Работы, включенные в сборник, дают представление о научно-методической и практической деятельности представителей кафедры.

8. **Учебник «Немецкий язык. Начальный этап», М: ВК, 2007.**

**Автор:** Андриющенко Т.Я., к.ф.н., доц.

**Аннотация:**

Учебник предназначен для начинающих студентов и слушателей курсов, ориентированных на продолжительный период обучения, он содержит базовый лексический и грамматический материал, представленный в стройной системе и достаточный для повседневного общения и для чтения текстов повышенной сложности со словарем.

9. **Пособие по немецкому языку для студентов и аспирантов экономических факультетов, М.: МГУ, 2007.**

**Автор:** Кудрявцева И.Н., к.ф.н., доц.

**Аннотация:**

Данное пособие предназначено для студентов и аспирантов экономических факультетов. Служит целям развития навыков чтения, развивает навыки ведения диалога и реферирования.

10. **Учебное пособие «Erfolg kann man lehrnen. Успеху можно научиться», М.: МГУ, 2007.**

**Автор:** Дорофеева Е.А., ст. преп.

**Аннотация:**

Данное пособие предназначено для студентов гуманитарных факультетов университетов после прохождения базового курса немецкого языка в качестве дополнительного материала для чтения.

11. **Учебное пособие «Вечный календарь», М.: МГУ, 2007.**

**Автор:** Спассова Н.П., к.пс.н., ст. преп.

**Аннотация:**

Учебное пособие по чтению на немецком языке для студентов РГИ МГУ.

**12. Учебное пособие «Современный итальянский язык. Практикум по грамматике», М.: АСТРЕЛЬ, 2007.**

**Автор:** Буэно Томмазо, к.ф.н., ст. преп.

**Аннотация:**

Данное пособие (универсальный сборник упражнений) предназначено для обучения русскоговорящих итальянскому языку и рассчитано на обучение студентов с любым уровнем владения языком. Оно отличается от других традиционных изданий большим количеством упражнений, разнообразной типологией упражнений, современным языком, на котором написаны упражнения. Важным аспектом новизны данного пособия является избранная методология. В пособии мало упражнений, предусматривающих чисто механическое закрепление материала, что подходит лишь для начального этапа обучения. Здесь большинство упражнений предполагают необходимость выбора, следовательно, адекватной языковой реакции со стороны обучаемого. Пособие рассчитано на студентов с любым уровнем знаний; может использоваться в разных типах учебных заведений, а также при самостоятельном изучении языка.

**13. Учебное пособие для изучающих итальянский язык «Bell'Italia», М.: Восток-Запад, АСТ, 2007.**

**Автор:** Яшина М.Г., преп.

**Аннотация:**

Учебное пособие предназначено для тех, кто уже овладел основами итальянского языка и хотел бы больше узнать о современной Италии, о повседневной культуре этой страны. Пособие разделено на шесть тематических разделов, каждый из которых включает в себя аутентичные тексты и задания к ним. Материал подобран с таким расчетом, чтобы обеспечить максимальное жанрово-стилистическое разнообразие и насыщенность культуроведческой информацией, а задания к текстам способствуют развитию навыков различных видов чтения: просмотрового, ознакомительного и изучающего. Большое количество творческих заданий и упражнений, проводимые параллели с родным языком и культурой способствуют лучшему усвоению материала и развитию ассоциативного мышления учащихся.

**14. Учебное пособие по юридическому переводу «Easy Road to Law Translation». М.: МГУ, 2007.**

**Автор:** Глинская Н.П., д.ф.н., доц.

**Аннотация:**

Пособие предназначено в помощь слушателям авторского спецкурса и спецсеминара, может также использоваться для студентов, обучающихся переводу на факультетах иностранных языков и на юридических факультетах, а также по программе дополнительного образования «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

**15. Учебное пособие по элективному курсу «Гид-переводчик», М.: АСТ. Астрель, 2007.**

**Автор:** Соловова Е.Н., д.п.н., проф.

**Аннотация:**

Учебное пособие построено на интеграции курсов риторики, культуроведения России, Европы и стран Востока, теории и практики обучения переводу. Двухязычная основа курса способствует развитию коммуникативных умений на родном и иностранном языках. Курс учит представлять родную культуру с учётом межкультурной интерференции.

**16. Монография «Прагматическая и социокультурная мотивированность языковой формы», М: Университетская книга, 2007.**

**Автор:** Бергельсон М.Б., д.ф.н., проф.

**Аннотация:**

Монография посвящена разработке интегрального подхода к описанию различных аспектов языковой структуры и функционирования языка с точки зрения их прагматической интерпретации. Лексическая система (словарь), грамматические структуры и правила употребления языковых единиц подвергаются анализу на предмет их мотивированности социокультурным и практическим опытом носителей языка.

В первой части на материале русского и английского языков рассмотрению подвергаются особенности дискурсивных жанров и стилей, дискурсивные стратегии, маркеры и другие дискурсивные характеристики, показывающие многогранную зависимость языковой формы от человеческого опыта, знаний, ценностей, норм и правил, регулирующих поведение.

Во второй части на материале языков различного строя в связи с проблемами частей речи, модальности, пропозициональной структуры и дериваций демонстрируется, как грамматические конструкции и маркеры отражают прагматически значимые и/или культурно специфичные смыслы.

Монография адресована прежде всего тем, кому близок функциональный и когнитивно-ориентированный подход к языку, а также всем, кто интересуется вопросами прагматики и лингвокультурологии.

**17. Учебное пособие « English Phonetics», М.: КДУ, 7 п.л., 2007.**

**Автор:** Яковлева Е.Б., д.ф.н., проф.

**Аннотация:**

Учебное пособие основано на курсе лекций по теоретической фонетике английского языка, читаемом на факультете иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова в рамках дисциплины «Основы теории иностранного языка» по специализации «Лингвистика и межкультурная коммуникация». Издание включает в себя краткое изложение важнейших теоретических тем из работ известных авторов. Выбор тем лекций и материалов приложения практически ориентирован. Изложение материала ведется на основе анализа фонетических проблем, возникающих у русскоязычной аудитории, а также особенностей функционирования английского языка в межкультурных ситуациях общения. Особенностью методологии, заложенной в учебном пособии при изложении теоретических аспектов английской фонетики, является выделение важнейших фонетических аспектов языка, которые проявляются на современном этапе: это соотношение письменной формы языка и устной, ритмическое оформление высказывания, социолингвистическая информация, заложенная в звуковой материи.

**18. Монография «Лингвокультурная компетентность личности», М.: Макс-ПРЕСС, 2007.**

**Автор:** Городецкая Л.А., д.к., доц.

**Аннотация:**

Работа представляет собой всестороннее исследование феномена лингвокультурной компетентности личности как формы проявления культуры народа. В ней определяется место лингвокультурологии в ряду других наук, изучающих связь языка и культуры, и выделяются компоненты лингвокультурной компетентности, отраженные в коммуникативном поведении людей. Параметры лингвокультурной компетентности, определяющие национальную специфику письменной и устной коммуникации, рассматриваются с точки зрения взаимодействия представителей русской и англоязычной лингвокультурных общностей. Приводятся результаты экспериментальных исследований, позволяющих выявить сходства и различия изучаемых лингвокультур в конкретных аспектах, а также измерить межкультурную компетентность как отдельной личности, так и субкультур внутри одной лингвокультуры.

**19. Серия учебных пособий:**

«**Just English. Английский язык для юристов. Базовый курс**» + CD, М.: Кнорус, 2007(в соавторстве);

«**Just English. The State of Britain. Углубленный курс**», М.: Кнорус, 2007(в соавторстве);

«**Just English. Legal Crosswords**», М.: Кнорус, 2007.

**Автор:** Гуманова Ю.Л., к.с.н., доц.

**Аннотация:**

Базовый курс – это улучшенное и дополненное издание из известной серии учебников «Just English». Оно предназначено для студентов юридических вузов и факультетов и рассчитано на широкую аудиторию специалистов, изучающих английский язык в связи с правовой специальностью. В него включены современные аутентичные профессионально ориентированные материалы из правовых и общественно-политических источников Великобритании и США, обработанные и адаптированные для студентов юридического профиля. В пособии учтено построение учебного плана юридических факультетов и включены темы, с которыми студенты сталкиваются при изучении таких курсов, как «История государства и права», «Русское и зарубежное право», «Криминология и криминалистика» и др.

«Just English. The State of Britain». Это издание продолжает серию «Just English». Пособие предназначается для студентов старших курсов, аспирантов, политологов и юристов, поставивших цель изучения английского языка в рамках своей профессии на продвинутом уровне. Уникальность этого издания состоит в освещении новейших тенденций в развитии государственно-правовой системы Великобритании с использованием современных средств массовой информации.

**20. Учебное пособие «Studying Culture Through Language. A Unique Collection of Authentic Texts and Exercises for Classroom Discussions», М.: КДУ, 2007.**

**Автор:** Кочетова М.Г., к.ф.н., доц., Трепакова А.В., к.к., доц.

**Аннотация:**

Пособие предназначено для студентов и аспирантов высших учебных заведений. В нем содержатся оригинальные тексты английских и американских авторов, задания и лексико-грамматические упражнения, направленные на развитие навыков грамотной английской литературной речи. Пособие может быть использовано как на аудиторных занятиях, под руководством преподавателя, так

и при самостоятельном изучении английского языка. Источником текстового материала являются современные монографии социально-культурной направленности. Темы избранных учебных материалов являются высоко актуальными и отражают современный научный и общественный интерес в области культурологии: противопоставление американского и британского вариантов английского языка, роль английского языка в современном обществе, невербальная коммуникация и др.

**21. Краткий толковый тематический англо-русский словарь по социологии,** М.: МАКС Пресс, 2007, 138 с.

**Автор:** Поцыбина Е.П., к.ф.н., доц.

**Аннотация:**

Краткий толковый тематический англо-русский словарь по социологии – двуязычный словарь учебного типа. Словарь содержит 300 терминов, образующих ядро социологической терминологии. В словаре приведены сопоставления дефиниций базисных социологических терминов, разработанных отечественными и зарубежными учеными. Термины выявлены по данным статистического анализа на основе энциклопедических социологических словарей, учебников по социологии отечественных и зарубежных авторов. Термины организованы по тематическому принципу. В состав словаря вошли следующие тематические группы: «Социология и ее основные отрасли», «Политическая социология», «Экономическая социология», «Социология личности», «Социология культуры», «Основные процессы социологического взаимодействия», «Социальная структура», «Стратификация», «Социологическое исследование». Словарь является справочным и учебным пособием. Предназначен для студентов и аспирантов, изучающих общественные науки. Словарь может использоваться на аудиторных занятиях, для самостоятельной работы учащихся, а также при написании рефератов, курсовых и дипломных работ.

**22. Публикация серии учебных пособий по французскому языку и культуре.**

**Авторы:**

Т.Ю.Загрязкина, д.ф.н., проф. («Франция в культурологическом аспекте», М.: «Стратегия», 2007);

Е.А.Глазова, к.ф.н., доц. («Достопримечательности Франции», М.: «Айрис-пресс», 2007);

Кажуков А.А., преп. («Мировые религии», М.: ЦПИ при мех.-мат.ф-те МГУ, 2007);

Крюкова О.А., к.ф.н, ст. преп. («Пособие по аудированию для механиков», М.: ЦПИ при мех.-мат.ф-те МГУ, 2007);

Кулаженкова Л.Н., ст. преп. («Французский язык специальности/пособие для студентов химического факультета», М.: ЦПИ при мех.-мат.ф-те МГУ, 2007).

**Аннотация:**

Пособия, опубликованные преподавателями кафедры французского языка для естественных факультетов, направлены на пропаганду французского языка и культуры Франции среди студентов-нефилологов в условиях засилья английского языка в высшей школе.

В пособиях Т.Ю. Загрязкиной, Е.А Глазовой, А.А. Кажукова рассматриваются проблемы национального единства и регионального разнообразия Франции, отношение к традициям, черты повседневной жизни, особенности деловой культуры, духовной и общественной жизни французов. Предназначаются

студентам, изучающим французский язык, культуру и регионоведение Франции, а также широкому кругу лиц, интересующихся культурой этой страны. Пособия О.А. Крюковой, Л.Н. Кулаженковой предназначены для студентов, аспирантов и научных работников естественно-научных и технических специальностей – механиков, химиков, физиков, продолжающих изучение французского языка в целях его профессионального применения. Снабжены оригинальными научными текстами, словарем и системой упражнений, направленной на использование французского языка в условиях контактов с зарубежными университетами и научными центрами.

Зам. декана по научной работе,  
профессор Л.В. Полубиченко